

# STATUTEN DES KLUB AMC SWITZERLAND

## STATUTS DU CLUB AMC SWITZERLAND

### Artikel 1 : Name

Unter dem Namen AMC SWITZERLAND besteht ein Verein im Sinne der Artikel 60 ff des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.

### Artikel 2 : Sitz

Sitz des Vereins ist der jeweilige Wohnort des Präsidenten.

### Artikel 3 : Zweck

Der Verein bezweckt in erster Linie den Erhalt der noch verbleibenden Fahrzeuge der Marke AMC ( American Motors Corporation ), die Versorgung mit Ersatzteilen und die Vertretung der für die Erhaltung und Betriebsfähigkeit notwendigen Interessen.

### Artikel 4 : Dauer

Der Verein entstand am 25. April 1984 unter dem Namen SWISS GREMLIN AND PACER FAN CLUB. An der Generalversammlung vom 29. März 2003 wurde mehrheitlich dem neuen Namen und dem neuem Logo AMC SWITZERLAND zugestimmt. Die Statuten treten in Kraft per 1. Januar 2007. Der Verein besteht auf unbestimmte Zeit.

### Artikel 5 : Voraussetzungen der Mitgliedschaft

Mitglieder des Vereins können nur natürliche Personen werden.

### Artikel 6 : Beginn der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft entsteht durch den Aufnahmeantrag des Vorstandes, über welchen in der folgenden Generalversammlung abgestimmt wird, sowie durch die Bezahlung des Mitgliederbeitrages. Ein abgewiesener Bewerber kann den Entscheid durch Eingabe eines Wiedererwägungsgesuchs an die nächste Generalversammlung weiterziehen.

### Article 1 : Nom

Le nom AMC SWITZERLAND désigne une société dans le sens de l' article 60ff du code suisse des obligations.

### Article 2 : Siège de la société

Le siège de la société est le lieu de domicile respectif du président.

### Article 3 : But de la société

La société s' est fixé le but de conserver les automobiles restantes de la marque AMC (American Motors Corporation) en bon état de fonctionnement, et d' aider les membres à trouver des pièces de rechange .

### Article 4 : Durée de la société

La société a débuté le 25 avril 1984 sous le nom de SWISS GREMLIN AND PACER FAN CLUB, le changement de nom et de logo en AMC SWITZERLAND a été approuvé par votation à l' unanimité lors de l' assemblée générale du 29 mars 2003. Ces statuts entreront en vigueur le 1 janvier 2007. La société a été créé pour une durée indéterminée.

### Article 5 : Qualité des membres présumés

En tant que membre de la société ne sont que des personnes physiques .

### Article 6 : Début de l' activité du membre

La qualité du membre est reconnue par l' acceptation du comité sur laquelle est voté l' AG suivante et du paiement de la cotisation annuelle. Une candidature repoussée peut passer outre cette décision à l' assemblée générale qui suit.

# STATUTEN DES KLUB AMC SWITZERLAND

## STATUTS DU CLUB AMC SWITZERLAND

### **Artikel 7 : Beendigung der Mitgliedschaft**

Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Ausschluss oder Tod des Mitgliedes. Der Austritt ist ohne besondere Kündigungsfrist auf Ende jedes Rechnungsjahres (31. Dezember) zulässig. Ausschlussgründe sind unter anderen das Verhalten gegen die Statuten, insbesondere die Versäumnis der Beitragspflicht während zweier Jahre, sowie die Schädigung des Vereinsansehens. Der Austritt kann ohne Angabe von Gründen erfolgen.

### **Artikel 8 : Rechte der Mitglieder**

Die Mitglieder sind berechtigt, an den Versammlungen und Treffen des Klubs teilzunehmen und sich in Ämter wählen zu lassen. Jedem Mitglied kommt an der Generalversammlung eine Stimme zu. Ein Mitglied kann sich an der Generalversammlung durch ein anderes Mitglied vertreten lassen. Ein Mitglied kann bei Abstimmungen und Wahlen höchstens zwei andere Mitglieder vertreten.

### **Artikel 9 : Pflichten der Mitglieder**

Die Mitglieder sind verpflichtet, einen jährlichen Beitrag zu bezahlen. Der Jahresbeitrag ist im Anhang festgelegt. Es besteht keine persönliche Haftung der Mitglieder für die Schulden des Vereins.

### **Artikel 10 : Organe**

Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand setzt sich mindestens aus dem Präsidenten, einem Sekretär und dem Kassier zusammen.

### **Article 7 : Changement de la qualité de membre**

La qualité de membre se termine avec le départ, l'exclusion ou la mort du membre. Le congé peut être donné sans aucun délai pour la fin de l'année comptable (31 décembre) Les raisons de l'exclusion sont la conduite envers ces statuts, spécialement le non-paiement des cotisations durant deux années ainsi que les préjudices causées au club. L'exclusion peut suivre sans aucune explication.

### **Article 8 : Droit du membre**

Les membres ont le droit de participer aux assemblées aux sorties du club et de se laisser élire en tant que membre du comité. Chaque membre dispose d'une voix lors de l'assemblée générale. Un membre peut se faire remplacer lors de l'assemblée générale, mais seulement par une personne faisant aussi partie du club. Un membre ne peut remplacer que deux autres membres absents.

### **Article 9 : Devoirs du membre**

Les membres ont le devoir de payer une cotisation annuelle. Pour la cotisation annuelle des membres; se référer à l'appendice. Le membre n'est pas tenu responsable des dettes causées par la société.

### **Article 10 : Organes de la société**

La société se compose des organes suivants: l'assemblée générale, le comité et les réviseurs de comptes. Le comité comprend au moins un président, un secrétaire et un caissier .

# STATUTEN DES KLUB AMC SWITZERLAND

## STATUTS DU CLUB AMC SWITZERLAND

### Artikel 11 : Generalversammlung

Die Generalversammlung ist das oberste Organ des Vereins. Sie entscheidet über alles, das nicht durch die Statuten einem anderen Organ zugewiesen ist. Insbesondere über :

- Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen GV
- Wahlen
  - o des Präsidenten
  - o der Vorstandsmitglieder
  - o der Revisoren
- Abnahme der Jahresrechnung
- Statutenänderungen
- Aufnahme neuer Mitglieder
- Ausschluss von Mitgliedern
- Auflösung des Vereins
- Festlegung des Programms für das Folgejahr

### Artikel 12 : Beschlussfassung

Bei Wahlen entscheidet die Generalversammlung im ersten Wahlgang mit dem absoluten, im zweiten Wahlgang mit dem relativen Mehr aller vertretenen Stimmen. Beschlüsse werden mit dem absoluten Mehr aller vertretenen Stimmen gefasst. Der Auflösungsbeschluss braucht die Dreiviertelmehrheit aller vertretenen Stimmen. Der Zweckänderungsbeschluss bedarf der Einstimmigkeit aller Mitglieder. Beschlüsse und Wahlen werden in der Regel offen vorgenommen. Jedes Mitglied ist berechtigt, das geheime Verfahren zu verlangen.

### Artikel 13 : Einberufung der Generalversammlung

Die Generalversammlung wird durch ein Vorstandsmitglied, einen Rechnungsrevisor oder einen Fünftel aller Vereinsmitglieder einberufen. Die Mitglieder erhalten einen Monat vor der Generalversammlung die schriftliche Einladung mit der provisorischen Traktandenliste. Sie sind berechtigt, innerhalb von zwei Wochen Anträge zur Ergänzung der Traktandenliste zu stellen.

### Article 11 : Les assemblées générales

Les assemblées générales sont l'organe principal de la société. Elle prend des décisions sur tout ce qui n'est pas sous la responsabilité d'un autre organe, en particulier sur:

- acceptation du procès-verbal de la dernière assemblée générale
- votations :
  - o du président
  - o des membres du comité
  - o des réviseurs
- acceptation des comptes présentés à l'AG
- l'accueil d'un membre
- l'exclusion d'un membre
- la dissolution de la société
- établissement des programmes de l'année à venir

### Article 12 : Décisions

Lors de vote, l'assemblée générale décide au premier tour à la valeur absolue et au deuxième tour à la valeur relative des représentées. Les décisions sont normalement acceptées avec la valeur absolue des voix représentées.

Les décisions finales ont besoin des 3/4 de la majorité des voix remplacements. L'objet de changement final a besoin de l'accord de tous les membres. Les décisions et les votes se font en règle générale de manière ouverte. Chaque membre peut revendiquer le secret.

### Article 13 : Convocation d'une assemblée générale

L'assemblée générale est convoquée par un membre du comité, par un réviseur de comptes ou par le cinquième de tous les membres de la société. Les membres reçoivent un mois avant l'assemblée une convocation par écrit avec une liste provisoire de l'ordre du jour. Les membres sont autorisés durant les deux semaines d'apporter des compléments à l'ordre du jour proposé.

# STATUTEN DES KLUB AMC SWITZERLAND STATUTS DU CLUB AMC SWITZERLAND

## **Artikel 14 : Vorstand**

Der Vorstand führt die laufenden Geschäfte des Vereins und vertritt diesen gegen außen. Einmalige Ausgaben von über CHF 1000.- und wiederkehrende von über CHF 500.- hat er an der Generalversammlung vorzulegen. Der Vorstand konstituiert sich selbst bei der Vorstandssitzung.

## **Artikel 15 : Wahl und Amtsdauer**

Der Vorstand und die Rechnungsrevisoren werden für eine Amtsdauer von zwei Jahren gewählt und sind beliebig oft wieder wählbar. Die Amtsdauer beginnt und endet anlässlich der jeweiligen Generalversammlung.

## **Artikel 16 : Einberufung und Beschlussfassung der Vorstandssitzung**

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Vorstandsbeschlüsse sind nicht anfechtbar.

## **Artikel 17 : Revisoren**

Die Rechnungsrevisoren prüfen die Vereinsrechnung und beantragen der Generalversammlung die Annahme oder Ablehnung.

## **Artikel 18 : Rechnungsjahr**

Das Rechnungsjahr orientiert sich am Kalenderjahr.

## **Artikel 19 : Aktivitäten**

Der Verein organisiert regelmässig Treffen für die Mitglieder. Er veröffentlicht ein Nachrichtenheft für alle Mitglieder in deutscher und französischer Sprache.

## **Article 14 : Le comité directeur**

Le comité directeur dirige les affaires de la société et représente celle-ci à l'extérieur. Les dépenses dépassant CHF 1000.- et les retours de plus de CHF 500.- doivent être présentés à l'examen à l'assemblée générale. Le comité se reconstitue lui-même aux assemblées du comité.

## **Article 15 : Election et durée du mandat**

Le comité directeur et les réviseurs de compte sont élus pour une durée de deux ans et peuvent être réélus à bienplaire. la durée du mandat débute et se termine à la fin de l'assemblée générale.

## **Article 16 : Convocation, décision du comité directeur**

Le comité a le droit de décision avec la majorité des membres du comité présent. Les décisions du comité sont incontestables.

## **Article 17 : Réviseurs**

Les réviseurs de compte, contrôlent les comptes présentés de la société et proposent ces derniers à l'assemblée générale pour acceptation ou refus.

## **Article 18 : Année comptable**

L'année comptable se base sur l'année civile.

## **Article 19 : Activités**

La société organise régulièrement des rencontres pour ses membres et publie périodiquement un journal, en allemand et en français pour tous ses membres.

# STATUTEN DES KLUB AMC SWITZERLAND STATUTS DU CLUB AMC SWITZERLAND

## **Artikel 20 : Auflösung**

Im Falle der Auflösung des Vereins wird ein allfällig vorhandenes Vereinsvermögen dem SDHM / ASVE zur treuhänderischen Verwaltung überantwortet. Bei der Neugründung eines Vereins mit vergleichbarem Zweck kann der betreffende Betrag eingefordert werden

## **Artikel 21 : Statutensprache**

Die Ursprungsversion der Statuten ist in Deutsch abgefasst. Die Übersetzung in andere Sprachen hat deklaratorische Bedeutung.

## **Artikel 22 :**

Die Statuten wurden anlässlich der Generalversammlung vom 2. Dezember 2006 genehmigt und treten per 1. Januar 2007 in Kraft.

## **Reglement :**

Befreiung vom Mitgliederbeitrag :  
Vorstandsmitglieder und Revisoren sind Beitragsfrei. Der Vorstand kann Mitgliedern mit ausserordentlichem Einsatz fürs Klubleben den Mitgliederbeitrag erlassen.

## **Article 20 : Dissolution**

En cas de dissolution de la société, l' avoir éventuel de la société sera fiduciairement remis à l' SDHM / ASVE. Lors de la création d' une nouvelle société aux mêmes buts le montant concerné peut être revendiqué.

## **Article 21 : Langue des statuts**

La langue originale des statuts est l' allemand. La traduction en une autre langue est facultative.

## **Article 22 : Entrée en vigueur**

Les statuts furent acceptés à l' assemblée générale du 2 décembre 2006 et ils entrent en vigueur au 1er janvier 2007.

## **Règlement :**

Dispense de la cotisation :  
Les membres du comité et les réviseurs sont exempts de la cotisation. Le comité directeur peut dispenser les adhérents qui s' engagent avec un effort exceptionnel pour l' amicale.